



CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI CRAIOVA
CASA DE CULTURA TRAIAN DEMETRESCU

Str. Traian Demetrescu , nr. 31, Craiova, jud. Dolj

Tel/fax 0351/413369,

www.tradem.ro

tradem@tradem.ro

CONCURSUL NAȚIONAL DE POEZIE

„TRADEM”

ediția a XXXIX-a

CRAIOVA, 30 octombrie - 3 noiembrie 2017

REGULAMENT

1. În perioada 30 octombrie – 3 noiembrie 2017, **Casa de Cultură „Traian Demetrescu” Craiova** organizează **„Săptămâna TRADEM”**, în cadrul căreia va avea loc și ediția a XXXIX-a a **Concursului Național de Poezie „TRADEM”**.
2. Juriul concursului de poezie este format din: Lect. Univ. Dr. **Xenia Karo-Negrea**, Lect. Univ. Dr. **Mihai Ene**, Conf. Univ. Dr. **Remus-Bogdan Vlăsceanu**.
3. Premiile acordate sunt:
 - ◆ **Premiul TRADEM** – în valoare de 2000 lei
 - ◆ **Premiul I** – în valoare de 1500 lei
 - ◆ **Premiul al II-lea** – în valoare de 1000 lei
 - ◆ **Premiul al III-lea** – în valoare de 800 lei
 - ◆ **1 premiu special** – în valoare de 800 lei pentru un autor din Oltenia
4. Fiecare participant va trimite **5 poezii**, în câte 3 exemplare identice, redactate pe suport hârtie A4.
5. Lucrările vor fi trimise numai prin poștă, până la **13 octombrie a.c.**, data poștei, pe adresa: Casa de Cultură „Traian Demetrescu”, Str. Traian Demetrescu, nr. 31, Craiova, jud. Dolj, cu mențiunea: **PENTRU CONCURSUL DE POEZIE „TRADEM”**.
6. Cele 5 lucrări vor purta, în loc de semnătură, un **motto** identic, ales de autor. Vor fi trimise într-un plic, la expeditor fiind trecut doar **motto-ul**, fără alte indicii privind identitatea autorului. Datele de contact ale autorului (nume, prenume, vârstă, adresa și

numărul de telefon) vor fi incluse într-un plic sigiliat, identificat cu același **motto** și introdus în plicul ce conține cele 5 creații poetice.

7. La concurs pot participa creatori care nu sunt membri ai Uniunii Scriitorilor din România ori ai altor asociații de scriitori și care nu au publicat un volum individual de poezie.

8. Numele câștigătorilor va fi publicat pe site-ul Instituției, <http://www.tradem.ro/> și la sediul Casei de Cultură, din Strada Traian Demetrescu, nr. 31, Craiova.

9. Festivitatea de premiere va avea loc la sediul Instituției în data de **3 noiembrie 2017, ora 16:00.**

10. Câștigătorii vor fi invitați la Craiova pentru premiere, Casa de Cultură „Traian Demetrescu” Craiova urmând a le asigura cazarea pentru ziua de 3 noiembrie 2017. Transportul va fi suportat de premiant.

Relații suplimentare la numerele de telefon: **0351.413.369**, sau **e-mail: tradem@tradem.ro.**

SECȚIUNEA TRADUCERI

1. Ediția de anul acesta va conține și o secțiune dedicată traducerii a patru poeme din opera lui Traian Demetrescu, în limbile engleză sau franceză, la alegerea traducătorului .

2. Poemele propuse pentru traducerea din limba română în limbile menționate se găsesc mai jos, în regulament.

3. Pentru înscrierea în concurs, trebuie traduse toate cele patru poeme.

A. IRONIE

Mi s-au sfârșit iluziile toate,
Pe cripta lor am scris: Nu se mai poate!
Și înțeleg, - pricepere târzie, -
Că tot ce-a fost a fost o ironie

Pierdute speranțe depărtate,
Ce au rămas ca niște cruci uitate,
Înșeală-acum pe alți nebuni în goană. –
Un drum etern și-aceeași caravană!...

(Sensitive, București, 1894, Ed. Librăriei H. Steinberg)

B. AMINTIRE

Era în seara-aceea așa frumoasă luna,
Și-atât de visătoare, cum nu e-ntotdeauna.
Era precum adesea, cuprinși de fericire,
O văd în vis poezii, femeile-n iubire;
Iar de pe buze calde de-amanti, în aiurări,
Zburau ușor spre stele perechi de sărutări.

(Sensitive, București, 1894, Ed. Librăriei H. Steinberg)

C. CAPORAL (Dupe natură).

Înveșmântat cu haine frumoase, ce le poartă
Pe an o dată numai, bătrânul croitor
Se bucură, slăvește a fericirii soartă,
Și mândru se arată în ochii tuturor.

În casă e ca-n vreme de sărbătoare sfântă,
O trainică velniță pe patul lung s-a-ntins,
La foc se frige-o găscă și-n sticle vinul cântă
Veselitoru-i cântec sălbatic aprins.

Iar el, meseriașul ghebos, cu plete albe,
El, vecinic trist și șceptic subț traiul greu, fatal,
Dă chiote și joacă și toarnă să se-mbete,
Căci Niță-al său, în fine, e astăzi: **Caporal!**

(Amurg, Craiova, 1888, Tipo-Litografia Națională Ralian și Ignat Samitică)

D. COPACUL

(Versuri scrise cu creionul pe coaja unui copac)

Cu mintea aiurită-n gânduri,
Cu vechiul dor nestins în piept,
Pe banca verde din grădină
Și azi, ca un copil, te-aștept!

Dar aducându-mi bine-aminte
Că tu te-ai dus... suspin și tac;
Apoi nervos, să uit urâtul,
Scriu versuri pe acest copac...

Căci, - cine știe când! – vr'odată,
El poate fi de martor luat:
Că ceasuri lungi, pierdute, triste,
Subt umbra lui te-am așteptat!

(Amurg, Craiova, 1888, Tipo-Litografia Națională Ralian și Ignat Samitică)

4. Juriul este format din: Prof. Univ. Dr. Cristiana – Nicola Teodorescu (limba franceză) și Asist. Univ. Dr. Oana – Adriana Duță (limba engleză).
5. Premiile acordate sunt:
Premiul I – în valoare de 500 lei
Premiul al II-lea – în valoare de 300 lei
Premiul al III-lea – în valoare de 200 lei
6. Traducerile vor fi trimise numai prin poștă, până la data de **13 octombrie a.c.**, data poștei, pe adresa: Casa de Cultură „Traian Demetrescu”, Str. Traian Demetrescu, nr. 31, Craiova, jud. Dolj, cu mențiunea **PENTRU CONCURS TRADUCERI**.
7. Traducerile trimise vor purta, în loc de semnătură, un **motto** identic, ales de autor. Vor fi trimise într-un plic, la expeditor fiind trecut doar **motto**-ul, fără alte indicii privind identitatea autorului. Datele de contact ale autorului (nume, prenume, vârsta, adresa și numărul de telefon) vor fi incluse într-un plic sigiliat, identificat cu același **motto** și introdus în plicul ce conține traducerile.
8. Numele câștigătorilor va fi publicat pe site-ul Instituției, <http://www.tradem.ro/> și la sediul Casei de Cultură, din Strada Traian Demetrescu, nr. 31, Craiova.
9. Festivitatea de premiere va avea loc la sediul Instituției în data de **03 noiembrie 2017, ora 17:00**.
10. Câștigătorii vor fi invitați la Craiova pentru premiere, Casa de Cultură „Traian Demetrescu” Craiova urmând a le asigura cazarea pentru ziua de 3 noiembrie 2017. Transportul va fi suportat de premiant.

Relații suplimentare la numărul de telefon: **0351.413.369**,
sau **e-mail: tradem@tradem.ro**.

Manager al Casei de Cultură „Traian Demetrescu”, Craiova
Conf. Univ. Dr. Remus-Bogdan Vlăsceanu